AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

Logic UH

Manuale di installazione quadro elettrico per barriera UP4EH
Electric board installation handbook for UP4EH barrier
Manuel d'installation armoire électrique pour barriere UP4EH
Steuerung Montagehandbuch für Schranke UP4EH
Manual de instalaciòn cuadro electrico para barrera UP4EH

DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DONNEES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	DATOS TECNICOS	LOGIC UH
Alimentazione	**Power supply**	**Alimentation**	**Stromzufuhr**	**Alimentaciòn**	230 V~ / 50 Hz
Uscita motore	**Motor output**	**Sortie moteur**	**Motor Ausgang**	**Salida motor**	24 V⎓ / 7 A
Alimentazione accessori sicurezza (nominale) (picco)	**Safety accessories power supply (nominal) (peak)**	**Alimentation accessoires de securité (nominale) (max)**	**Sicherheits-Zubehöre Stromzufuhr (Nominal) (Spitze)**	**Alimentaciòn accessorios de seguridad (nominale) (pico)**	24 V⎓ / 0.3A 24 V⎓ / 0.5A
Temperatura	**Temperature**	**Temperature**	**Temperatur**	**Temperatura**	-15 °C / +50 °C
Grado IP	**Degree IP**	**Degré IP**	**Schutzgrad**	**Gràdo IP**	IP54
Dimensioni	**Dimensions**	**Dimensions**	**Abmessungen**	**Dimensiones**	180x250x100

IP1624 12/06/2001

DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.lla (VA) Italy
Tel.+39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it

ICIM
ISO 9001 - Cert. n° 0957/0

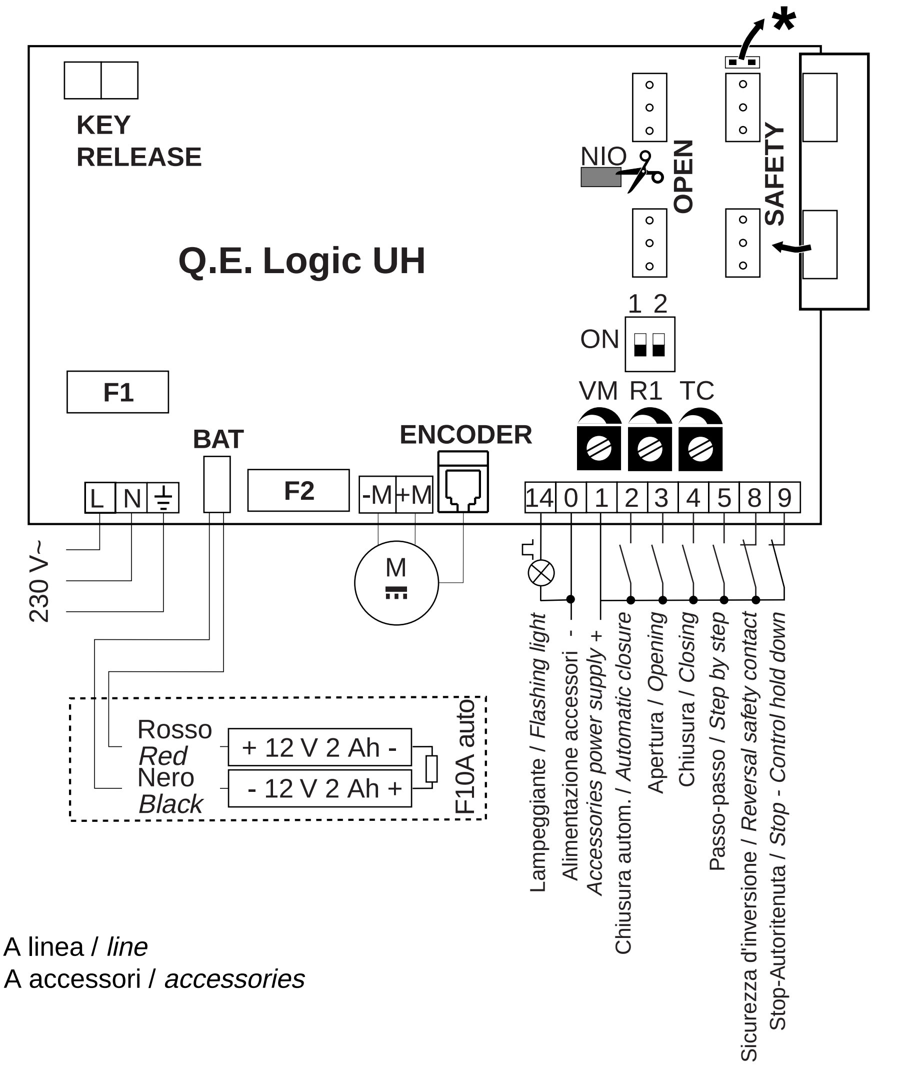


Fig. 1

F1 = F1.6 A linea / *line*
F2 = F1.6 A accessori / *accessories*

*** Togliere il jumper e piegare i piolini in modo da non interferire con la scheda SAFETY.**
Remove the jumper and fold the small pegs so as not to interfere with the SAFETY card.
Retirer le cavalier et plier les pions de sorte qu'ils n'interfèrent pas avec la carte SAFETY.
Jumper entfernen und Stifte umbiegen, ohne dabei die SAFETY-Karte zu beeinträchtigen.
Quitar el puente y doblar las espigas de tal manera que no interfieran con la ficha SAFETY.

PARALLELO AUTOMAZIONI - *PARALLEL CONNECTION* - AUTOMATISMES EN PARALLELE - *PARALLELSCHALTUNG ZWEIR AUTOMATISIERUNG* - AUTOMATIZACIONES EN PARALELO.

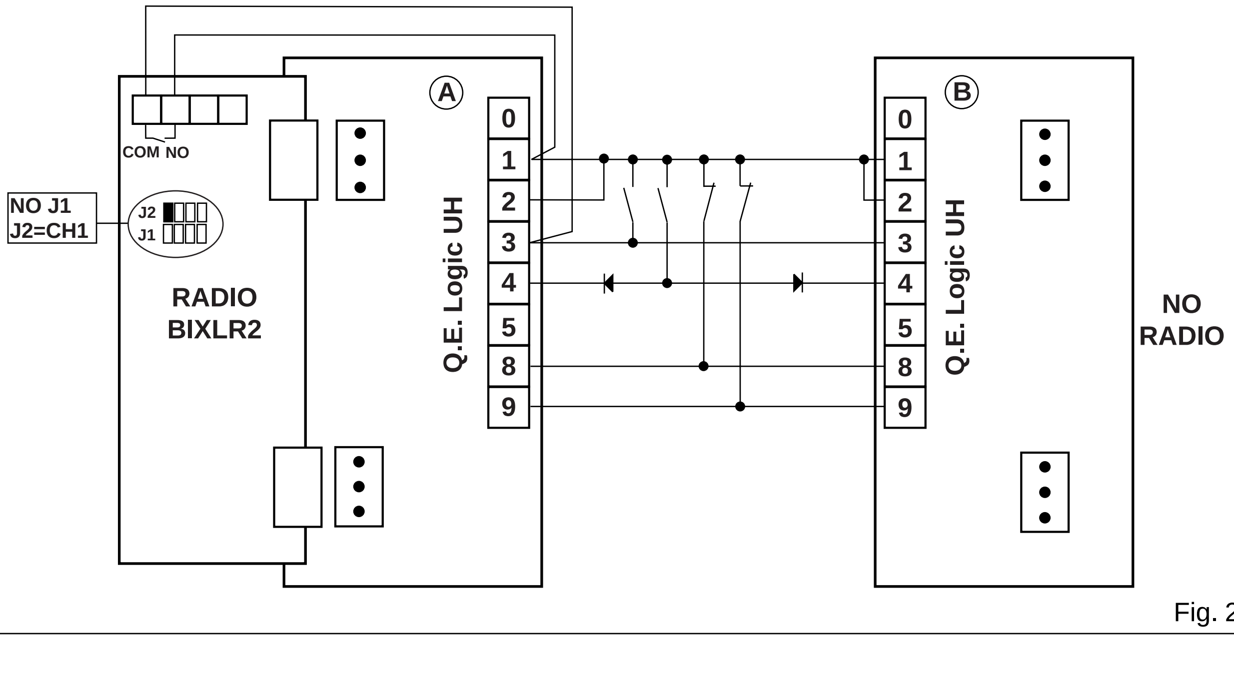


Fig. 2

1. COLLEGAMENTI ELETTRICI

1.1 Comandi

Comando		Funzione	Descrizione
1 —⁄— 2	N.O.	CHIUSURA AUTOMATICA	Un contatto permanente abilita la funzione di chiusura automatica.
1 —⁄— 3	N.O.	APRE	Attiva la manovra di apertura della barriera.
1 —⁄— 4	N.O.	CHIUDE	Attiva la manovra di chiusura della barriera.
1 —⁄— 5	N.O.	PASSO-PASSO	Sequenza: "**apre-stop-chiude-apre**". **Attenzione:** se la chiusura automatica è abilitata, lo stop non è permanente ma della durata impostata con TC.
1 —⁄— 8	N.C.	SICUREZZA DI INVERSIONE	Provoca l'inversione del movimento (riapertura) durante la fase di chiusura. **A barriera ferma aperta impedisce la manovra di chiusura.** (Vedi regolazione TC capitolo 1.3)
1 —⁄— 9	N.C.	STOP / AUTORITENUTA	Provoca l'arresto di qualsiasi movimento. Se il contatto rimane aperto si abilita la funzione a uomo presente. In questa condizione l'intervento di qualsiasi sicurezza provoca l'arresto del moto. Il comando passo-passo e la chiusura automatica sono disabilitati.
—⁄—	N.C.	KEY RELEASE	Il contatto viene azionato dalla chiave di sblocco della barriera. Con barriera sbloccata: alimentazione di linea e batterie scollegate dal quadro. Alla riaccensione (barriera bloccata), la prima manovra viene eseguita con acquisizione delle quote di battuta.
CONTATTO RADIO			L'azione del radio comando (apre o passo-passo) è selezionata dal DIP1.
SCHEDA SICUREZZA			Ha la stessa funzione del contatto 1-8.

ATTENZIONE **Ponticellare tutti i contatti N.C. se non utilizzati.**
I morsetti con numero uguale sono equivalenti.
La garanzia di funzionamento e le prestazioni dichiarate si ottengono solo con accessori e dispositivi di sicurezza DITEC.

1.2 Uscite e accessori

Uscita	Valore	Descrizione
1 •—— + 0 •—— -	24V⎓ / 0.3 A (nom.le) 0.5 A (picco)	**Alimentazione accessori.** Uscita per alimentazione accessori esterni
0 •—⊗—• 14	24 V⎓ / 25 W max	**Lampeggiante (LampH).** Si attiva durante la manovra di apertura e chiusura. Per chiusura automatica, il lampeggio inizia 3 s prima della fine del tempo impostato TC; con TC minore di 3 s il prelampeggio dura per tutto il tempo di sosta.
BAT		**Funzionamento a batteria.** E' previsto un kit opzionale di batterie (UP4BAT). Con tensione di linea presente il quadro elettrico provvede a mantenere cariche le batterie. In assensa di linea il quadro viene alimentato dalle batterie fino al ripristino della linea o fino a che la tensione delle batterie scende sotto la soglia di sicurezza. In questo ultimo caso il quadro elettrico si spegne.

1.3 Selezioni e regolazioni

TC	**Tempo chiusura automatica.** Da 0 a 120 s. Il conteggio inizia o si rinnova: -per il tempo impostato con TC: alla fine della manovra di apertura; -per la metà del tempo impostato con TC: dopo l'intervento di una sicurezza (1-8). Con contatto 1-2 aperto o 1-9 aperto la chiusura automatica è disabilitata. Chiudendo 1-2 si riabilita la chiusura automatica. Se disabilitata da 1-9, la chiusura automatica si riabilita, una volta richiuso il contatto 1-9, **solo dopo un comando di apertura**.
VM	**Regolazione velocità movimento.** Regola la velocità del movimento in apertura. La velocità di chiusura è circa il 40% di quella di apertura. Sia in apertura che in chiusura viene eseguita una manovra di rallentamento prima dell'arrivo in battuta.

ITALIANO

ITALIANO

R1	**Regolazione rilevamento ostacoli.** Il quadro elettrico è dotato di un dispositivo di sicurezza che, in presenza di un ostacolo, durante la manovra di apertura arresta il movimento mentre durante la manovra di chiusura inverte il movimento. Con trimmer R1 al minimo si ottiene la massima sensibilità. Con R1 al massimo la funzione è esclusa.
NIO	**Sistema elettronico antigelo.** Tagliando il ponticello si attiva automaticamente il sistema che consente di mantenere l'efficienza dei motori anche a basse temperature ambiente.

	OFF	ON
DIP1	**Commutazione radiocomando** = 1-5	**Commutazione radiocomando** = 1-3
DIP2	**Selezione barriera** = apertura a destra	**Selezione barriera** = apertura a sinistra

Parallelo automazioni. E' possibile comandare due automazioni A e B in parallelo facendo i collegamenti indicati in figura 2 (Diodi 1N4007 non forniti).
Non devono essere collegati i morsetti "0" e "5" dei due quadri.
Per avere la chiusura automatica su entrambe le automazioni:
- ponticellare 1-2 sia su A che su B;
- impostare su A e su B lo stesso tempo di TC.

2. AVVIAMENTO

ATTENZIONE: **le manovre relative al punto 2.2 avvengono senza sicurezze.**
E' possibile variare i trimmer solo a barriera ferma.

2.1 Impostare TC e R1 al massimo e VM al minimo. Ponticellare le sicurezze e l'autoritenuta e tenere 1-2 aperto. Impostare il DIP del senso di marcia desiderato.
2.2 Dare alimentazione e controllare il corretto funzionamento della barriera con successivi comandi apre, chiude o passo-passo. Il primo movimento di apertura o chiusura viene eseguito a bassa velocità e permette l'apprendimento automatico delle quote di battuta (acquisizione). Impostare VM e verificarne la velocità in apertura e chiusura.
2.3 Togliere i ponticelli e collegare le sicurezze (1-8) e l'autoritenuta (1-9) e verificarne il funzionamento.
2.4 Se desiderato, collegare 1-2 e regolare con TC la chiusura automatica. **Attenzione:** il tempo di chiusura automatica dopo l'intervento di una sicurezza è la metà del tempo impostato.
2.5 Impostare con R1 la sensibilità del rilevamento ostacoli.
2.6 Collegare gli eventuali accessori e verificarne il funzionamento.
2.7 Richiudere il contenitore con le 4 viti posizionando correttamente il coperchio (lato inferiore = privo di guarnizione).

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.
L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.
Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo.
I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.
I dispositivi di sicurezza (fotocellule, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati.
Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.
Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm.
Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.
Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.
Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.
La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra.

AVVERTENZE DI INSTALLAZIONE

Fissare il quadro elettrico in modo permanente. Forare il contenitore del quadro elettrico nel lato inferiore per il passaggio dei cavi.
Se accessibili, bloccare i cavi mediante opportuni pressacavi (non di nostra fornitura). Mantenere separati di almeno 8 mm i conduttori di linea dai conduttori comandi e motore nei punti di connessione alle morsettiere (per esempio con fascette). Richiudere il contenitore con le 4 viti posizionando correttamente il coperchio (lato inferiore = privo di guarnizione).

Tutti i diritti sono riservati
I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

1. ELECTRICAL CONNECTION

1.1 Controls

Contact		Function	Description
1 — 2	N.O.	AUTOMATIC CLOSING	The automatic closing function is enabled by a permanent contact.
1 — 3	N.O.	OPEN	It starts the opening operation.
1 — 4	N.O.	CLOSE	It starts the closing operation.
1 — 5	N.O.	STEP BY STEP	Sequence "**open-stop-close-open**". **Warning:** if the automatic closure is enabled, the stop is not permanent but lasts for the time set by means of TC.
1 — 8	N.C.	REVERSAL SAFETY	Reverses movement (re-opens) during closing. **When barrier is standing open, inhibits the closing operation.** Refer to TC setting chapter 1.3.
1 — 9	N.C.	STOP / CONTROL HOLD	It stops any movement. If contact remains open, service man function is enabled. Under these conditions, triggering of any of the safety devices causes gate to immediately stop moving. Step-by-step and automatic closing controls are disabled.
	N.C.	KEY RELEASE	Contact is activated by the barrier unlocking key. With the barrier unlocked: line power supply and battery disconnected. On switching on again (barrier locked), the first manoeuvre is carried out with acquisition of the striking heights.
REMOTE CONTROL			The remote control function (open or step-by-step) is select by means of DIP1.
SAFETY CARD			It has the same function as the 1-8 control.

WARNING: **Link up all N.C. contacts (if not used) by means of jumpers.**
The terminal bearing the same number are equivalent.
The given operating and performance features can only be guaranteed with the use of DITEC accessories and safety devices.

1.2 Output and accessories

Output	Value	Description
1 + 0 -	24V ⎓ / 0.3 A (nom.l) 0. 5 A (peak)	**Accessories power supply.** Output for powering of external accessories.
0 —⊗— 14	24 V ⎓ / 25 W	**Flashing light (LAMPH).** It is lighting during the opening and closing operation. With automatic closure mode the flashing begins 3 s before the end of the setted time of TC, with TC lesser 3 s the flashing lasts as long as the break time.
BAT		**Battery operation.** An optional battery kit is foreseen (UP4BAT). When the line is powered, the electric board keeps the battery charged. When the line is not powered, the board is supplied by the batteries until the line is restrored or until battery voltage drops below the safety threshold. In the latter case, the board turns OFF.

1.3 Setting and adjustment

TC	**Automatic closure time.** From 0 to 120 s. The counting begins: - at the end of the opening operation and lasts as long as the time set on the TC trimmer; - after a safety device has operated (1-8) and lasts half the time set on the TC. With 1-2 or 1-9 open, automatic closing is disabled. Closing 1-2 re-enables automatic closing. If disabled from 1-9, automatic closing is once again enabled, by contacts 1-9 being reclosed, **only after an open command is given.**
VM	**Movement speed adjustment.** The VM trimmer adjusts the speed of the opening movement. The closing speed is 40% of that set in the opening phase. Before the stop position there is a braking operation both in the opening and in the closing phase.

ENGLISH

R1	**Obstacle detection adjustment**. The electric board is fitted with a safety device which, in case of an obstacle being detected, causes the gate to stop moving when it is opening and to reverse movement when it is closing. With trimmer R1 at minimum there is maximum sensitivity. With R1 at maximum the function is cut out.
NIO	**Electronic antifreeze system.** Cutting of the jumper ✂ automatically activates the system which permits motor running even at low temperatures.

	OFF	ON
DIP1	**Radio control selector** = 1-5	**Radio control selector** = 1-3
DIP2	**Selection of movement direction** = right opening	**Selection of movement direction** = left opening

Parallel connection of automatic controls. Two motors A and B in parallel may be controlled by wiring up as shown in the figure 2 (Diodes 1N4007 not provided). Bearing in mind that terminals 0 and 5 of the two boards are not to be connected.

For automatic closing by both motors, proceed as follows:
- make a jumper between 1 and 2 in both A and B;
- set TC to the same value on both A and B.

ENGLISH

2. STARTING UP

⚠ **WARNING:** **the operations regarding point 2.2 are without safety devices.**
the trimmer can only be adjusted with gate not moving.

2.1 Set TC and R1 at maximum and VM at minimum. Short circuit the safety devices and the control hold down e and keep 1-2 open. Select desired movement direction.

2.2 Power and check that the barrier functions correctly, with a sequence of open and close command or step-by-step. The first opening and closing to be made at low speed in order to learn the end-of-travel positions (acquisition phase). Set VM and check opening and closing speeds.

2.3 Remove the jumpers and connect the safety devices (1-8) and control hold down (1-9) Check their function.

2.4 If desired, connect 1-2 and adjust the automatic closure with TC. **Warning:** the automatic closure time after the operation of one of the safety devices is half the set time.

2.5 Set the obstacle detection sensitivity with R1.

2.6 Connect any accessories and check their function.

2.7 Re-close the container by means of the 4 screws, taking care to properly position the cover (lower side = Devoid of gasket).

GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

This installation manual is intended for professionaly competent personnel only.
The installation, the electrical connections and the settings must be completed in conformity with good workmanship and with the laws in force.
Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be a source of danger.
Packaging materials (plastics, polystyrene, etc) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.
Before beginning the installation check that the product is in perfect condition.
Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of flammable gas or fumes represents a serious threat to safety. The safety devices (photoelectric cells, mechanical obstruction sensor, emergency stop, etc) must be installed taking into account: the provisions and the directives in force, good workmanship criteria, the installation area, the funtional logic of the system and the forces developed by the motorised door or gate. Before connecting to the mains check that the rating is correct for the destination power requirements. A multipolar isolation switch with minimum contact gaps of 3 mm must be included in the mains supply.
Check that upstream of the electrical installation there is an adequate differential switch and a suitable circuit breaker.
The manufacturer of the motorising device declines all responsability in cases where components which are incompatible with the safe and correct operation of the product only original spare parts must be used.
For repairs or replacements of products only original spare parts must be used.
It is recommended that antistatic conductive earthed arm bands be worn when manipulating electronic parts.

INSTALLATION WARNING

Secure the electric board permanently. Drill the lower side of the container so as to run the cables through it. Secure the cables, if they are accessible, by means of appropriate gland plates (not provided by us). Keep the line conductors separate (at least 8 mm) from the control conductors and motor at the terminal board connection points (for example, by means of clamps). Re-close the container by means of the 4 screws, taking care to properly position the cover (lower side = Devoid of gasket).

All right reserved
All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, ommisions or incomplete data due to technical or illustrative purposes

1. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

1.1 Commande

Commande		Fonction	Description
1 — 2	N.O.	FERMETURE AUTOMATIQUE	Un contact permanent active le dispositif de fermeture automatique.
1 — 3	N.O.	OUVERTURE	Active la manoeuvre d'ouverture.
1 — 4	N.O.	FERMETURE	Active la manoeuvre de fermeture.
1 — 5	N.O.	PAS A PAS	Sequence "**ouverture-arrêt-fermeture-ouverture**". **Attention:** si la fermeture automatique est activée, l'arrêt n'est pas permanent mais de durée égale à la valeur fixée par TC.
1 — 8	N.C.	SECURITE D'INVERSION	Invers le mouvement (réouverture) pendant la fermeture. **Empêche la fermeture lorsque le barriere est fermé ouvert.** (Voir réglage TC au chapitre 1.3).
1 — 9	N.C.	ARRET / AUTOMAINTIEN DES COMMANDES	Provoque l'arrêt immédiat de tout mouvement. Si le contact reste ouvert, la fonction par homme présentest activée. Dans ces conditions, l'intervention de tout sécurité provoque l'arrêt du mouvement. Le commande pas à pas et la fermeture automatique sont désactivèes.
	N.C.	KEY RELEASE	Le contact est déclenché par la clé de déverrouillage de la barrière. La barrière étant déverrouillée: alimentation secteur et batteries débranchées de l'armoire. A la remise sous tension (barrière verrouillée), la première manœuvre s'effectue avec acquisition des cotes de butée.
CONTACT RADIO			L'action de la commande radio (ouverture ou pas à pas) est sélectionnée par le commutateur DIP1.
CARTE DE SECURITE			Sa fonction est la même que celle del contact 1-8.

ATTENTION **Ponter tous les contacts N.C. s'ils ne sont pas utilisés.**
Les bornes ayant le même numéro sont équivalentes
La garantie de fonctionnement et les performances spécifiées ne s'obtiennent qu'avec les accessoires et les dispositifs de sécurité DITEC.

1.2 Sortie et accessoires

Sortie	Valeur	Description
1 + 0 -	24V ⎓ / 0.3 A (nominal) 0.5 A (max)	**Alimentation accessoires.** Pour l'alimentation des accessoires extérieurs.
0 — 14	24V ⎓ / 25 W	**Lampe clignotante (LAMPH).** Elle se met à fonctionner pendant les manoeuvres d'ouverture et de fermeture. Pour la fermeture automatique, la lampe commence à clignoter 3 s avant la fin du temps établi TC; si TC est inférieur à 3 s, le préclignotement dure pendant toute la durée de l'arrêt.
BAT		**Fontionnement sur batteries.** Il existe un kit de batteries en option (UP4BAT). En présence de tension secteur, l'armoire électrique assure le maintien de la charge des batteries. En l'absence de tension secteur, l'armoire est alimentée par les batteries jusqu'au rétablissement de la tension secteur ou jusqu'à ce que la tension des batteries descende au-dessous du seuil de sécurité. Dans ce dernier cas, l'armoire électrique s'éteint.

1.3 Selection et reglages

TC	**Temps de fermeture automatique.** De 0 à 120 s, TC. Le comptage commence: - à la fin de la manoeuvre d'ouverture pendant le temps fixé sur le trimmer TC; - après l'intervention d'une sécurité (1-8) pendant la moitié du temps fixé sur TC. Avec contact 1-2 ou 1-9 ouvert la fermeture automatique est désactivée. En fermant 1-2, on réactive la fermeture automatique. Si elle est désactivée par 1-9, la fermeture automatique ne sera réactivée, après la fermeture du contact 1-9, **qu'après une commande d'ouverture**.

VM	**Réglage de la vitesse du mouvement.** Le trimmer VM règle la vitesse du mouvement à l'ouverture. La vitesse du mouvement à la fermeture est égale à 40% de celle établie à l'ouverture. Une manoeuvre de ralentissement avant d'arriver en butée est effectuée aussi bien à l'ouverture qu'à la fermeture.
R1	**Réglage du dispositif de détection d'obstacle.** L'armoire électrique est équipée d'un dispositif de sécurité qui arrête le mouvement en cas d'obstacle pendant la manoeuvre d'ouverture et inverse le mouvement pendant la manoeuvre de fermeture. La sensibilité maximum est obtenue lorsque le trimmer R1 est au minimum. La fonction est désactivée lorsque R1 est au maximum.
NIO	**Système électronique antigel.** En retirant le cavalier, on active automatiquement le système permettant d'assurer le bon fonctionnement des moteurs même aux basses températures.

	OFF	ON
DIP1	**Commutation de la radiocommande** = 1-5	**Commutation de la radiocommande** = 1-3
DIP2	**Sélection du sens de marche** = ouverture vers la droite	**Sélection du sens de marche** = ouverture vers la gauche

Automatismes en parallele. Il est possible de commander deux automatismes A et B en parallèle, en effectuant les raccordements indiqués dans la figure 2 (Diode 1N4007 non fourni). Les bornes «0» et « 5 » des deux armoires ne doivent pas être reliées. Pour obtenir la fermeture automatique sur les deux automatismes:
- ponter 1-2 aussi bien sur A que sur B.
- sélectionner le même temps TC sur A et sur B.

2. DEMARRAGE

ATTENTION: les manoeuvres concernant le point 2.2 s'effectuent sans sécurités.
il n'est possible de régler le trimmer que lorsque le portail est arrêté.

2.1 Régler TC et R1 au maximum et VM au minimum. Ponter les sécurités et l'automaintien et tenir 1-2 ouvert. Sélectionner le sens de marche désiré.
2.2 Mettre sous tension et contrôler le bon fonctionnement du barriere, par des commandes d'ouverture, de fermeture ou pas à pas successives. Le premier mouvement d'ouverture ou de fermeture s'effectue à petite vitesse, permettant l'apprentissage des cotes de butée (acquisition). Régler VM et en vérifier la vitesse d'ouverture et de fermeture.
2.3 Retirer les cavaliers, relier les sécurités (1-8) et l'automaintien (1-9), et contrôler leur fonctionnement.
2.4 Si on le souhaite, relier 1-2 et régler la fermeture automatique avec TC. **Attention:** le temps de fermeture automatique après l'intervention d'une sécurité est égal à la moitié du temps établi.
2.5 Régler la sensibilité de la détection d'obstacles avec R1.
2.6 Relier les accessoires éventuels et contrôler leur fonctionnement.
2.7 Refermer le récipient au moyen des 4 vis en mettant en place correctement le couvercle (côté inférieur = depourvu de garniture).

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés.
L'installation, le raccordement électrique et les réglages doivent être effectuée selon les régles de Bonne Tecniques er respecter la réglementation en vigueur.
Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une instalaltion erronée peut être source de danger.
Les materiaux de l'emballage (plastique, polystyréne, etc) ne doivent pas être abandonnées dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger.
Avant de procéder à l'installation, vérifier l'integrité du produit.
Ne pas installer le produit à proximité de matières explosives: la présence de gaz ou de vapeurs inflammables représente un grave danger pour la securité. Le dispositifs de securité (photocellules, barres palpeuses, arrêt d'urgence, etc) doivant être installés en tenant compte des normes et directives en vigueur, des critéres de Bonne Technique, de l'emplacement de l'installation, de la logique de fonctionement du systéme et des forces dégagées par la porte ou le portail équipés d'automatismes.
Avant de procéder au raccordement électrique, s'assurer que les données de la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique. Prévoir sur le réseau d'alimentation un dispositif de coupure omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.
Vérifier qu'en amont de l'installation électrique il y ait un interrupteur différentiel ainsi qu'une protection contre des surchanges de courant adèquate. Le costructeur des automatismes décline toute responsabilité au cas où seraient installés des composants incompatibles en termes de seécurite et de bon fonctionnement. En cas de réparation ou de remplacement des produits, sed pièces de rechange originales. impérativement être utilisées.
La manipulation des parties électroniques doit être effectuèe en mettant des bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre.

CONSEILS POUR L'INSTALLATION

Fixer le coffret électrique à demeure. Percer la caisse du coffret électrique dans la partie inférieure pour le passage des câbles. S"ils sont accessibles, bloquer les câbles au moyens de serre-câbles prévus à cet effet (non fournis). Maintenir séparés (d'au moins 8 mm) les conducteurs de ligne d'avec les conducteurs commandes et moteur dans les points de connexions aux boîtes à borne (au moyen de colliers, par exemple). Refermer le récipient au moyen des 4 vis en mettant en place correctement le couvercle (côté inférieur = depourvu de garniture)

Touts droits reservés
Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été controlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinos toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

1. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

1.1 Steuerung

Steuerung		Funktion	Beschreibung
1 — 2	N.O.	SCHLIEẞAUTOMATIK FUNKTION	Ein Dauerkontakt aktiviert die Schließautomatik Funktion.
1 — 3	N.O.	ÖFFNET	Es aktiviert die Offnung.
1 — 4	N.O.	SCHLIEẞT	Es aktiviert die Schließung.
1 — 5	N.O.	SCHRITTSTEUERUNG	Sequenz: "**AUF-stopp-ZU-AUF**". **Achtung:** wenn die automatische Schließung aktiviert ist, dauert die Haltezeit nur solange, wie am TC eingegeben wurde.
1 — 8	N.C.	UMKEHRSICHERHEITS	Kehrt die Öffnungbewegung um (Wiederöffnung). **Bei geoffner Schranke wird sowohl die Schließbewegung verhindert.** Siehe „Einstellung TC" in Kapitel 1.3.
1 — 9	N.C.	STOPP / SELBSTHALTUNG	Stoppt jegliche Bewegung die Tür. Wenn der Kontakt offen bleibt, wird die Totmann-schaltung aktiviert. In diesem Zustand stoppt das Ansprechen irgendeiner Sicherheit die Bewegung. Schrittsteuerung und automatische Schließung sind deaktiviert.
	N.C.	KEY RELEASE	Der Kontakt wird über den Entriegelungsschlüssel für die Schranke betätigt. Ist die Schranke entriegelt, wird die Steuerung nicht mit Strom versorgt (auch nicht über Batterien). Bei erneutem Einschalten (Schranke verriegelt) werden während des ersten Bewegungsablaufs die Anschlagsmaße ermittelt.
FUNKKONTACT			Die Funksteuerung (öffnet oder Schrittsteuerung) wird über DIP1 gewählt.
SICHERHEITSKARTE			Hat die gleiche Funktion wie 1-8.

ACHTUNG **Alle N.C. Kontakte überbrücken, wenn sie nicht gebraucht werden**
Die Klemme mit derselben Nummer sind Äquivalent.
Die Funktionsgarantie und die angegebenen Leistungen werden nur mit Zubehör und Sicherheitsvorrichtungen von DITEC erzielt.

1.2 Ausgänge und Zubehör

Ausgang	Wert	Beschreibung
1 — + 0 — -	24V⎓ / 0.3 A (Nominal) 0. 5 A (Spitze)	**Stromzufuhr von Zubehöre.** Für Zubehöre Stromzufuhr.
0 —⊗— 14	24V ⎓ / 25 W	**Blinklicht (LAMPH).** Ist während der Öffnung und Schließung aktiv. Bei der automatischen Schließung beginnt das Blinken 3 s vor Beendigung der an TC vorgegebenen Zeit. Mit TC unter 3 s blinkt das Licht während der ganzen Stoppzeit.
BAT		**Batteriebetrieb.** Als Option sind Batterien (UP4BAT) vorgesehen. Wenn die Stromzufuhr normal funktioniert, erhält sie Steuerung die Ladung der Batterien aufrecht. Bei Stromausfall wird die Steuerung von den Batterien gespiesen bis der Strom wieder zurückkert oder bis die Spannung in den Batterien unter die Sicherheitsschwelle gesunken ist. In diesem Fall schaltet die Steuerung aus.

1.3 Anwahl und Einstellungen

TC	**Automatische Schließzeit.** Von 0 bis 120 s. Die Zählung beginnt oder wird zurückgestellt: - am Ende der Öffnung für die am Trimmer TC vorgegebene Zeit, - nach Ansprechen einer Sicherheitskontakts (1-8) für die Hälfte der am Trimmer TC vorgegebenen Zeit. Mit offenem 1-2 oder 1-9 ist die automatische Schließung deaktiviert. Beim Schließen von 1-2 wird die automatische Schließung wieder freigegeben. Falls deaktiviert von 1-9, wird die automatische Schließung nach dem erneuten Schließen des Kontaktes 1-9 erst dann wieder aktiviert, **wenn ein Öffnungsbefehl gegeben wurde**.
VM	**Einstellung der Laufgeschwindigkeit.** Der Trimmer VM regelt die Öffnungsgeschwindigkeit. Die Schließgeschwindigkeit entspricht 40% der eingestellten Öffnungsgeschwindigkeit. Sowohl beim Öffnen als auch beim Schließen wird die Geschwindigkeit vor Erreichen des Anschlags weich gebremst.

R1	**Einstellung der Hinderniserfassung.** Die elektrische Schalttafel ist mit einer Sicherheitseinrichtung ausgestattet, welche bei Erfassung eines Hindernisses die Öffnungsbewegung anhält beziehungsweise die Schließbewegung umkehrt. Mit dem Trimmer R1 in der Minimalstellung erhält man maximale Empfindlichkeit. Mit R1 auf dem Maximum ist die Funktion ausgeschaltet.
NIO	**Frostschutzsystem.** Beim Unterbrechen der Brücke wird automatisch das System aktiviert, welches die Wirksamkeit der Motoren auch bei niedrigen Temperaturen gewährleistet.

	OFF	ON
DIP1	**Umschalten der Funksteuerung** = 1-5	**Umschalten der Funksteuerung** = 1-3
DIP2	**Wahl des Laufsinns** = Öffnung nach rechts	**Wahl des Laufsinns** = Öffnung nach links

Parallelschaltung zweir Schranken. Es besteht die Möglichkeit, zwei Automatisierungen A und B im Parallelbetrieb zu steuern, indem die Anschlüsse gemäß Abbildung 2 hergestellt werden (Diode 1N4007 nicht von uns geliefert). Die beiden Klemmen „0" und „5" der beiden Schalttafeln dürfen nicht miteinander verbunden werden. Falls die automatische Schließung beider Automatisierungen gewünscht ist:
- Brücken Sie 1-2 sowohl auf A als auch B.
- Stellen Sie auf A und B dieselbe Zeit TC ein.

2. ANLAUF

ACHTUNG: **Die im Punkt 2.2 beschriebenen Bewegungen erfolgen ohne Sicherheiten. Die Trimmer können nur bei stillstehendem Tür nachgestellt werden.**

2.1 TC und R1 auf Max. und VM auf das Min. einstellen. Die Sicherheiten und den Stopp überbrücken und 1-2 offen halten. Wählen Sie den gewünschten Laufsinn.
2.2 Den Strom einschalten und die Funktionsweise die Schranke mit aufeinanderfolgenden Öffnungs-, Schließ- und Schrittsteuerbefehlen prüfen. Die erste Öffnungs- oder Schließbewegung erfolgt bei niedriger Geschwindigkeit und ermöglicht die Aufnahme der Anschlaghöhe (Erfassung). Stellen sie VM ein und überprüfen Sie die Geschwindigkeit beim Öffnen und beim Schließen.
2.3 Die Brücken entfernen und die Sicherheiten (1-8), sowie den Stopp (1-9) anschließen und die Funktionsweise prüfen.
2.4 Falls gewünscht, 1-2 brücken und mit TC die automatische Schließung einstellen. **Achtung**: Nach dem Ansprechen einer Sicherheit ist die Öffenhaltezeit nur noch die Hälfte der eingestellten Zeit.
2.5 Mit R1 die Empfindlichkeit der Hinderniserfassung einstellen.
2.6 Eventuellen Zubehör anschließen und Funktionsweise prüfen.
2.7 Schließen Sie den Behälter wieder mit den 4 Schrauben, indem Sie den Deckel korrekt positionieren (Unterseite = Ohne Dichtung).

DEUTSCH

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das vorliegende Installationhandbuch ist ausschliesslich für das Fachpersonal bestimmt.
Montage, elektrische Anschlüsse und Regelungen sind auf der Grundlage der bestehenden Vorschriften nache den Regeln der Technik auszüfuhren. Vor Einbaubeginn sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen. Falcher Einbau kann Gefahr mit sich bringen. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol usw.) ist vorschriftsmäßig zu entsorgen. Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für si bedeutet. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen.
In explosionsgefährdeten Bereichen darf das Produkt nicht eingebaut werden: Entzündbare Gase oder Rauch stellen eine ernsthafte Sicherheitsgefährdung dar.
Die Sicherheitseinrichtungen (Photozellen, Lichtschranken, Nothalteinrichtungen usw.) sind nach den Regeln der Technik so zu installieren, daß die geltenden Vorschriften und Richtlinien eingehalten sowie Einbauort, Betriebsweise des Antriebssystems und die Kräfte, die das Tor beim Antrieb aufweist, berücksichtigt werden.
Vor dem Netzanschluß ist sicherzustellen, daß die Daten auf dem Typenschild mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.
Netzsetig ist ein Allpoll-Schalter bzw. -Trennschalter mit Abstand der Kontakte in geöffneter Stellung > oder = 3 mm vorzusehen.
Es ist sicherzustellen, daß der Elektroanlage die erforderlichen FI-Schalter und Überstromschutzschalter vorgeschaltet sind.
Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Verantwortung ab, wenn beim Einbau Teile montiert werden, die weder den Sicherheitsanforderungen noch einem ordungsgemäßen Betrieb entsprechen. Bei Reparatur und Austausch sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden.
Die Elektronischen Teile dürfen nur angefasst werden, wenn die betreffende Person mit Leitfähigen antistatischen, geerdeten Manschetten ausgestattet ist.

MONTAGEHINWEISE

Befestigen Sie die elektrische Schalttafel endgültigen. Für die Kabelführung das Gehäuse der elektrischen Schalttafel auf der Unterseite bohren. Falls erhältlich, die Kabel unter Verwendung geeigneter (nicht von uns mitgelieferter) Kabelpressen blockieren.
Halten Sie die Leitungskabel von den Steuer- und Motorkabeln an den Anschlusspunkten im Klemmenbrett mindestens 8 mm voneinander getrennt (z.B. Kabelschellen verwenden). Schließen Sie den Behälter wieder mit den 4 Schrauben, indem Sie den Deckel korrekt positionieren (Unterseite = Ohne Dichtung).

Alle Rechte vorbehalten
Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.

1. CONEXIONES ELECTRICAS

1.1 Mandos

Mando		Funcion	Descripciòn
1 — 2	N.O.	CIERRE AUTOMÁTICO	Un contacto permanente activa la función de cierre automático.
1 — 3	N.O.	ABRE	Activa la maniobra de apertura.
1 — 4	N.O.	CIERRE	Activa la maniobra de cierre.
1 — 5	N.O.	PASO A PASO	Secuencia “**abre-parada-cierre-abre**”. **Atención:** si el cierre automático se encuentra activo, el paro no será permanente y tendrá la duración programada por TC.
1 — 8	N.C.	SEGURIDAD DE INVERSION	Invierte el movimiento (reapertura) durante el cierre. **Con la barrera detenida abierta impide el cierre.** Ver regulación TC, al capítulo 1.3.
1 — 9	N.C.	STOP/AUTORETENCION	Impide cualquier maniobra. Si el contacto permanece abierto, la función con hombre presente está activada. En esta condición, la intervención de cualquier seguridad provoca la parada del movimiento. El mando paso a paso y el cierre automático están desactivados.
	N.C.	KEY RELEASE	El contacto es accionado por la llave de desbloqueo de la barrera. Con la barrera desbloqueada: alimentación de línea y baterías desconectadas del tablero. A la repuesta bajo tensión (barrera bloqueada) la primera maniobra es ejecutada con adquisición de las cotas de tope.
CONTACTO RADIO			La acciòn del mando radio (abre o paso a paso) es seleccionada por el conmutador DIP1.
TARJETA DE SEGURIDAD			Tiene la misma funciòn que el mando 1-8.

ATENCION: **Puentear todos los contactos N.C. si no utilizados.**
Los bornes con el mismo nùmero son equivalentes.
La garantía de funcionamiento y las prestaciones declaradas se obtienen sólo mediante el uso de accesorios y dispositivos de seguridad DITEC.

1.2 Salida y accessorios

Salida	Valor	Descriciòn
1 + 0 -	24V⎓ / 0.3 A (nom.le) 0.5 A (pico)	**Alimentaciòn de los accesorios.** Para la alimentaciòn de los accesorios externos.
0 —⊗— 14	24V ⎓ / 25 W	**Señalizador destellante LampH.** Se activa contemporáneamente a la maniobra de apertura y de cierre. En el cierre automàtico la intermitencia inicia 2 seg. antes del final del tiempo establecido TC; con TC inferior a 3 seg. la pre-intermitencia dura todo el tiempo de la parada.
BAT		**Funcionamiento en baterias.** Està previsto un kit opcional de baterias (UP4BAT). En presencia de tensiòn de linea el cuadro de maniobra asegura el mantenimiento de la carga de las baterìas. En ausencia de tension de linea, el tablero es alimentado por las baterias hasta el restablecimiento de la tension de las baterias baje por debajo del umbral de seguridad. En este ùltimo caso el tablero se apaga.

1.3 Selecciones y regulaciònes

TC	**Tiempo de cierre automàtico.** De 0 a 120 s. El còmputo inicia o se renueva: - por el tiempo programado en TC: al final de la maniobra de apertura; - por la midad del tiempo programado en TC: después de la intervenciòn de una seguridad (1-8) Con contacto 1-2 o 1-9 abierto el cierre automático está desactivado. Cerrando 1-2, se reactiva el cierre automático. Si está desactivado por 1-9, el cierre automático será reactivado, después del cierre del contacto 1-9, **sólo después de un mando de apertura**.
VM	**Regulación de la velocidad de movimiento**. El trimmer VM regula la velocidad del movimiento de apertura. La velocidad de cierre es igual al 40% de la velocidad de apertura programada. Tanto en apertura como en cierre se efectúa una reducciòn de la velocidad para el paro suave.

R1	**Regulación del dispositivo de detección de obstáculos.** El tablero eléctrico equipa un dispositivo de seguridad que detiene el movimiento en presencia de un obstáculo durante la maniobra de abertura e invierte el movimiento durante la maniobra de cierre. Con trimmer R1 al mínimo se obtiene la máxima sensibilidad. Con R1 al máximo la función se excluye.
NIO	**Sistema electrónico anticongelante**. Cortando el puente se activa automáticamente el sistema que asegura el buen funcionamiento de los motores también a bajas temperaturas.

	OFF	ON
DIP1	**Conmutación del radiomando** = 1-5	**Conmutación del radiomando** = 1-3
DIP2	**Selección del sentido de marcha** = abertura hacia la derecha	**Selección del sentido de marcha** = abertura hacia la izquierda

Automatizaciones en paralelo. Es posible mandar dos automatizaciones A y B en paralelo, efectuando las conexiones indicadas en la figura 2 (Diodos 1N4007 no suministrado). Los bornes “0” y “5” de los dos tableros no deben ser conectados.
Para obtener el cierre automático de ambas automatizaciones:
- puentear 1-2 tanto sobre A como sobre B;
- programar el mismo tiempo TC sobre A y sobre B.

2. ARRANQUE

ATENCIÓN: las maniobras relativas a los puntos 2.2 se efectúan sin dispositivos de seguridad. es posible variar el trimmer solo con el portal detenido.

2.1 Programar TC y R1 al máximo y VM al minimo. Puentear las seguridades y la parada, y dejar 1-2 abierto. Seleccionar el sentido de marcha deseado.
2.2 Alimentar y controlar el correcto funcionamiento della barrera, con sucesivos mandos de apertura y de cierre o paso a paso. El primer movimiento de abertura o cierre es ejecutado a baja velocidad, permitiendo el aprendizaje de las cotas de tope (adquisición).Regular VM y verificar su velocidad en apertura y en cierre.
2.3 Eliminar los puentes y conectar las seguridades (1-8) y la parada (1-9); luego verificar el funcionamiento.
2.4 Si se desea, puentear 1-2 y regular el tiempo de cierre automático con TC. **Atención:** el tiempo de cierre automático después de la intervención de una seguridad es igual a la mitad del tiempo establecido.
2.5 Regular la sensibilidad de la detección obstáculos con R1.
2.6 Conectar, si hay, los accesorios y verificar su funcionamiento.
2.7 Cerrar de nuevo el recipiente con los 4 tornillos colocando correctamente la tapa (lado inferior = Desprovisto de guarnicciòn).

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El presente manual de instalaciòn està destinado exclusivamente a profesionales ccalificados.
La instalaciòn, las conexiones eléctricas y los ajustes de regulaciòn deben ser hechos aplicando las reglas técnicas aceptadas y de conformidad con las normas vigentes. Leer atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalciòn del producto. Una instalaciòn incorrecta puede ser causa de peligro. El material de embalaje (plàstico, poliestirol, etc) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro. Antes de comenzar la instalaciòn. verificar que el producto estè integro. No instalar el producrto en ambiente o atmòsfera explosivos. La presencia de gas o humos inflamables representa un grave resgo para la seguridad. Los dispositivos de seguridad (células fotoelectricas, marcos sensibles, tope de emergencia, etc) deben instalarse respetando las normas y dìrectivas vigentes, las reglas técnicas aceptadas, el ambiente de instalaciòn, el funcionamiento del systema y la fuerza ejercidas por la puerta o la verya motorizadas.
ntes de conectar la alimentaciòn elèctrica, comprobar que la potencia indicada corresponda a la de la red de distribuciòn.
Instalar en lar ed de alimentaciòn un interruptor secconador omnipolar con distancia de apertura entre los contactos igual o superior a 3 mm.
Comprobar la presencia de un interruptor diferencial y una protecciòn contra sobracorriente adecuados.
El costructor de la motorizaciòn declina toda responsabilidad en el casop que se instalen componentes incompatibles con la seguridad y el buen funcionamiento. Para cualquier reparaciòn o sustituciòn del producto, utilizar exclusivamente repuestos originales.
Proveerse de brazaletes conductores antiéstaticos conectados a tierra para efectuar la manipulaciòn de las partes electrònicas.

CONSEJOS PARA LA INSTALLACION

Fijar el cuadro de maniobra de modo permanente. Perforar la caja del cuadro de maniobra en la parte inferior para el pase de los cables. Si accesibles, bloquear los cables mediante los apropiados sujetacables (no incluidos en el suministro). Mantener separados (de al menos 8 mm.) los conductores de línea de los conductores de mandos y motor en los puntos de conexiòn a los tableros de bornes (por ejemplo con abrazaderas). Cerrar de nuevo el recipiente con los 4 tornillos colocando correctamente la tapa (lado inferior = Desprovisto de guarnicciòn).

ESPAÑOL

Todos los derechos son reservados
Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la màxima atenciòn. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gràficas.